



MARKSCHEME BARÈME DE NOTATION ESQUEMA DE CALIFICACIÓN

May / mai / mayo 2011

**PORTUGUESE / PORTUGAIS /
PORTUGUÉS B**

**Standard Level
Niveau Moyen
Nivel Medio**

Paper / Épreuve / Prueba 1

The answers given in this markscheme contain the essential information that candidates are expected to provide in order to gain full marks for each question.

Where appropriate, the information may be expressed in phrases other than those indicated, but full marks may only be awarded if all the necessary information is given.

Incomplete answers should be marked as directed.

Do not use half marks.

Unless otherwise indicated no marks are to be awarded or deducted for use of language: linguistic errors should only be taken into account if communication is severely impaired and the answer is incomprehensible to a normal speaker of the language.

Assistant Examiners are requested to wait until they are contacted by their team leader before beginning the marking (see the examiners instructions for further details).

Les réponses données dans ce barème de notation contiennent l'essentiel de ce qu'on demande aux candidats pour qu'ils puissent obtenir la note maximum pour chaque question.

Les réponses peuvent être formulées différemment mais la note maximum ne sera attribuée que si le contenu de la réponse est exact.

Les réponses incomplètes seront notées selon les indications données.

En aucun cas, des demi-points ou des fractions ne doivent être attribués.

À moins d'une indication spécifique, aucun point ne sera ni ajouté ni ôté pour l'utilisation de la langue : les erreurs linguistiques ne seront prises en considération que si elles nuisent sérieusement à la communication et rendent ainsi la réponse incompréhensible.

Les examinateurs assistants sont priés d'attendre d'être contactés par leur chef d'équipe avant de commencer leurs corrections (voir les instructions aux examinateurs pour de plus amples détails).

Las siguientes respuestas contienen la información esencial que los alumnos han de proporcionar para conseguir la máxima puntuación en cada pregunta.

En ocasiones, esta información puede expresarse de manera distinta a la indicada, pero para conseguir la máxima puntuación se han de mencionar todos los detalles requeridos.

Las respuestas incompletas deberán corregirse de la manera indicada en las instrucciones.

No utilice fracciones de puntos.

A menos que se indique lo contrario, no se deben añadir ni restar puntos por la calidad en el uso de la lengua: los errores lingüísticos sólo se tomarán en cuenta si la comunicación queda seriamente perjudicada o si la respuesta resulta incomprensible.

Se pide a los examinadores asistentes que esperen a ser contactados por su examinador líder de equipo antes de iniciar la corrección (para más información, refiéransen a las instrucciones para los examinadores).

- *One mark is allocated per question unless otherwise indicated.*
- *Sauf indication contraire, chaque question vaut un point.*
- *Cada pregunta vale un punto, a menos que se indique algo distinto.*

SEÇÃO A

TEXTO A — METRO DE LISBOA FAZ 50 ANOS

1. (uma) rede subterrânea de comboio
2. A
3. G
4. D
5. distribui lembranças aos passageiros / música para animar
6. diversas atividades / (uma) exposição de fotografias / (uma) maratona fotográfica para jovens / (um) concurso de bandas musicais nas estações / (a) campanha “Queres andar um ano de metro sem pagar?”
7. C

TEXTO A: [7 pontos]

TEXTO B — O COMETA VASSOURINHA

8. (no) espaço

9. (bom) Deus

10. (a) estrelinha / você

11. (na) estrelinha

12. (uma imensa) vassoura de prata

13. E

14. C

15. A

16. e

17. então

18. A, C (*em qualquer ordem*)

[2 pontos]

TEXTO B: [12 pontos]

TEXTO C — FAVOS DE FEL

19. V ou seja, 40 % da população
20. F por cá, apesar de não haver uma contabilidade precisa
21. F a produção, (especialmente em algumas zonas) a sul do Tejo, pode chegar perto de zero
22. V se não chover, podemos estar perante o pior ano de que há registo
23. decréscimo
24. colmeias
25. reservas
26. localidades
27. abelhas
28. abusiva
29. (o) frio / (a) seca

TEXTO C: [11 pontos]

SEÇÃO A: [30 pontos]

SEÇÃO B

TEXTO D — CIDADE DOS JOVENS

Objetivo de comunicação

Interação formal escrita.

Mensagem

O objetivo da tarefa é convencer o diretor da escola a autorizar uma viagem e a participação de um grupo de alunos em um evento importante. O candidato deve demonstrar conhecimento do assunto e entusiasmo pelo evento, além de usar bons argumentos para justificar a viagem.

A mensagem deve basear-se nos seguintes aspectos do texto:

Localização/Quando/Como chegar:

- Santa Helena (Paraná / Brasil)
- fim de semana
- ônibus

Características:

- realiza-se a cada 10 anos
- Línguas faladas: Português / Espanhol
- 150 países participantes, entre eles: Brasil / países da América do Sul / Rússia / Japão

Atividades:

- cursos profissionalizantes / palestras: tabagismo / álcool / ecologia / cidadania
- reflexão espiritual / 270 opções de atividades, entre as quais: esportes e exploração de cavernas
- criatividade e iniciativa: acampamento em estruturas elevadas / à beira do rio

Atividade Social:

- integração entre diferentes classes sociais
- exercício de cidadania: Interação entre jovens de diversos países

Registro e Estilo:

Registro, apresentação e saudações devem ser formais: (*Prezado Sr Diretor, Sr Diretor, etc.*); (*Obrigado(a) por sua (vossa) atenção, Sem mais, agradeço, Na espera de uma resposta positiva..., Atenciosamente, etc.*). Os níveis 7 a 10 só serão concedidos aos candidatos cuja resposta corresponder ao tipo de texto requerido (carta formal com saudações e assinatura).

Deve-se seguir fielmente os descritores no que concerne à “cópia literal”. “Cópia literal” de pequenos trechos NÃO constitui “cópia indevida”; a cópia de qualquer trecho, seja longo ou curto, sem o devido cuidado de adaptação à resposta pedida, constitui “cópia indevida”.

Baseando-se no quadro abaixo, determine o número de informações (detalhes) fornecidas pelo candidato para fixar a banda de notação.

Criterion	
Número de informações	Banda de notação
1 detalhe selecionado	[1–2]
2–3 detalhes selecionados	[3–4]
4–5 detalhes selecionados	[5–6]
6–7 detalhes selecionados	[7–8]
8–9 detalhes selecionados	[9–10]

SEÇÃO B: [10 pontos]

TOTAL: [40 pontos]
